

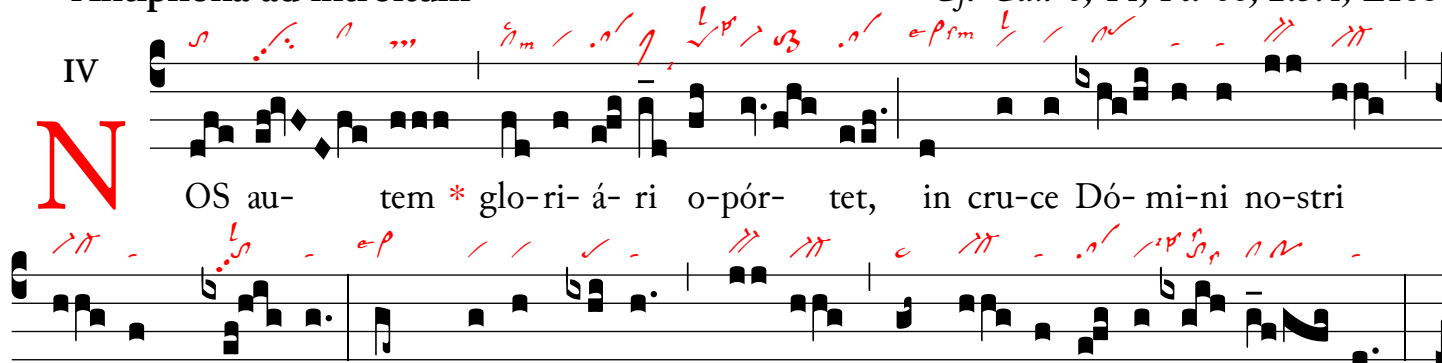
MISSA VESPERTINA IN CENA DOMINI

AD LITURGIAM VERBI

Antiphona ad introitum

Cf. Gal. 6, 14; Ps. 66, 2.3.4; E188

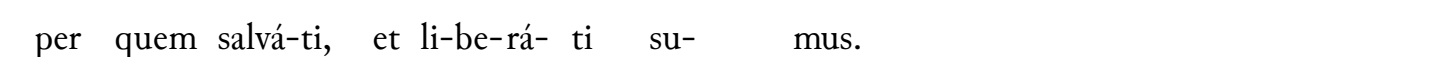
IV



OS au- tem * glo-ri- á- ri o-pór- tet, in cru-ce Dó- mi-ni no-stri



Ie- su Chris- ti: in quo est sa-lus, vi- ta, et re- surrec-ti- o no- stra:



per quem salvá-ti, et li-be-rá- ti su- mus.

Naší jedinou chloubou je kříž našeho Pána Ježíše Krista: v něm je naše naděje, život a vzkříšení, skrze něj jsme spaseni a vysvobozeni. *Žl.* Bože, buď milostiv a žehnej nám, * ukaž nám svou jasnou tvář, *A.* kéž se pozná na zemi, jak jednáš, * kéž poznají všechny národy, jak zachraňuješ. *A.* Ať tě, Bože, velebí národy, * ať tě velebí kde který národ! *A.*

Cantu ad introitum absoluto, sacerdos dicit:

In nómine Patris, et Fílii, ✠ et Spíritus Sancti.

R. Amen.

V. Grátia Dómini nostri Iesu Christi, et cáritas Dei, et communicátio Sancti Spíritus sit cum ómnibus vobis.

R. Et cum spírиту tuo.

V. Fratres, agnoscámus peccáta nostra ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

Confiteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omisióne: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

V. Misereátur nostri omnípotens Deus et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

R. Amen.

Ve jménu Otce i Syna ✠ i Ducha svatého.

R. Amen.

V. Milost našeho Pána Ježíše Krista, láska Boží a společenství svatého Ducha ať je s vámi se všemi.

R. I s tebou.

V. Dříve než uslyšíme Boží slovo a budeme slavit eucharistii, litujme svých hříchů.

Vyznávám se všemohoucímu Bohu a vám všem, že často hřeším myšlením, slovy i skutky a nekonám, co mám konat: je to má vina, má veliká vina. Proto prosím Matku Boží, Pannu Marii, všechny anděly a svaté i vás, bratři a sestry, abyste se za mě u Boha přimlouvali.

V. Smiluj se nad námi, všemohoucí Bože, odpusť nám hříchy a doved' nás do života věčného.

R. Amen.

Kyrie VIII. (*De angelis*)

XV-XVI. s.

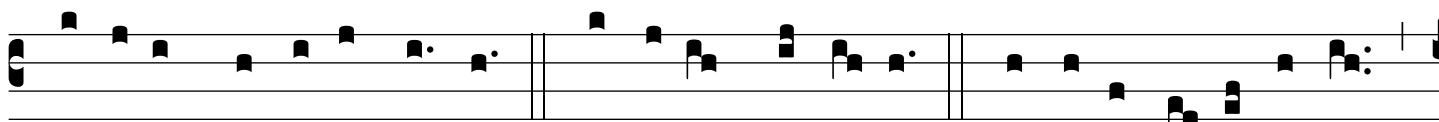
V
K Y-ri- e, * e- lé- i-son. bis. Chri-ste,
e- lé- i-son. bis. Ký-ri- e, e- lé- i-son. Ký-ri- e
** e- lé- i-son.

Dum cantatur hymnus, pulsantur campanæ, eoque expleto, silent usque ad Glória in excelsis Vigiliæ paschalis.

Gloria VIII.

XVI. s.

V
G Ló-ri- a in excél-sis De- o. Et in terra pax homí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis.
Laudá- mus te. Be-ne-dí-cimus te. Ado-rá- mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as
á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi-ne De- us, Rex cæ-lés-tis,
De- us Pa- ter omní- po- tens. Dómi-ne Fi- li u-ni-gé-ni-te Ie-su Chris-te.
Dómi-ne De- us, Agnus De- i, Fí-li- us Pat- ris. Qui tol-lis peccá-ta mun- di,
mi-se-ré- re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mundi, súsci-pe depre-ca-ti- ó-
nem nos- tram. Qui se-des ad délixte-ram Pa- tris, mi-se-ré-re no-bis.



Quó-ni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Al-tís-si-mus,



Ie-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pat- ris. A- men.

Sláva na výsostech Bohu a na zemi pokoj lidem dobré vůle. Chválíme tě. Velebíme tě. Klaníme se ti. Oslavujeme tě. Vzdáváme ti díky pro tvou velikou slávu. Pane a Bože, nebeský Králi, Bože, Otče všemohoucí. Pane, jednorozený Synu, Ježíši Kriste. Pane a Bože, Beránku Boží, Synu Otce. Ty, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi; ty, který snímáš hříchy světa, přijmi naše prosby. Ty, který sedíš po pravici Otce, smiluj se nad námi. Neboť ty jediný jsi Svatý, ty jediný jsi Pán, ty jediný jsi Svrchovaný, Ježíši Kriste, se svatým Duchem ve slávě Boha Otce. Amen.

Celebrans dicit collectam:

℣. Orémus.

Sacratíssimam, Deus, frequentántibus Cenam, in qua Unigénitus tuus, morti se traditúrus, novum in sácula sacrificium dilectionísque suæ convívium Ecclésiæ commendávit, da nobis, quásumus, ut ex tanto mystério plenitúdinem caritátis hauriámus et vitæ. Per Dóminum...

℟. Amen.

℣. Modleme se.

Bože, slavíme svatou hostinu, kterou nám tvůj Syn odkázal na znamení své lásky: neboť při poslední večeři, když se vydával na smrt, dal se své církvi za oběť novou a věčnou; dej, ať celá jeho církev žije stále plněji z tohoto velikého tajemství a sjednocuje se v tvé lásce. Skrze...

℟. Amen.

Post lectionem I:



Ka- lich po- že- hná- ní je spo- le- čen- stvím kr- ve Kris- to- vy.



- | | | | |
|----------------------------------|------------------|---------------|--|
| 1. Čím odplatím | Hos- po- di- nu | za všechno, | co mi pro- ká- zal? |
| 2. Vezmu kalich | spá- | sy | a budu vzývat jméno Hos-po-di-no-vo. <i>℟.</i> |
| 3. Drahocenná je v Hospodinových | o- | cích smrt | je-ho zbož- ných. |
| 4. Jsem tvůj služebník, | Hos- po- di- ne, | rozvázal jsi | mo-je pou- ta. <i>℟.</i> |
| 5. Přinesu ti oběť | dí- | ků | a Hospodinovo jméno bu-du vzý- vat. |
| 6. Splním své sliby | Hos- po- di- nu | před veškerým | je-ho li- dem. <i>℟.</i> |

Post lectionem II:



AD LOTIONEM PEDUM

I Antiphona

Cf. Io. 13, 4.5.15; Ps. 47, 2; H184

Když Ježíš vstal od večere, nalil vodu do umyvadla a začal učedníkům umývat nohy: a tak jim dal příklad.

Žl. Hospodin je veliký, velmi je hodný chvály * v městě našeho Boha, na své svaté hoře. **A.**

II Antiphona

Io. 13, 12.13.15; Ps. 84, 2; E195

D Omi- nus Ie- sus, * postquam ce- ná- vit cum dis- cí- pu- lis, su- is,

la- vit pe- des e- ó- rum, et a- it il- lis: Sci- tis quid fé- ce- rim vo- bis, e- go

Dómi- nus et Ma- gís- ter? Ex- émplum de- di vo- bis, ut et vos i- ta fa- ci- á- tis.

Po večeri se svými učedníky jim Pán Ježíš umyl nohy a řekl jim: „Chápete, co jsem vám udělal, já, Pán a Mistr? Dal jsem vám příklad: Jak jsem já udělal vám, tak máte dělat i vy.“ **Žl.** Byl jsi milostivý, Hospodine, své zemi, * změnil jsi k dobru Jakubův úděl. **A.**

III Antiphona

Io. 13, 6.7.8; H185

Pane, ty mi chceš mýt nohy? Ježíš mu odpověděl: Jestliže tě neumyji, nebudeš mít se mnou podíl. **V.** Přišel k Šimonu Petrovi a ten mu řekl: **A.** Pane... **V.** Co já dělám, tomu ty nyní ještě nemůžeš rozumět, pochopíš to však později. **A.** Pane...

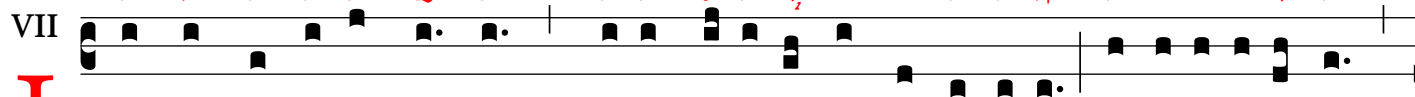
IV Antiphona

Cf. Io. 13, 14; Ps. 48, 2; H185

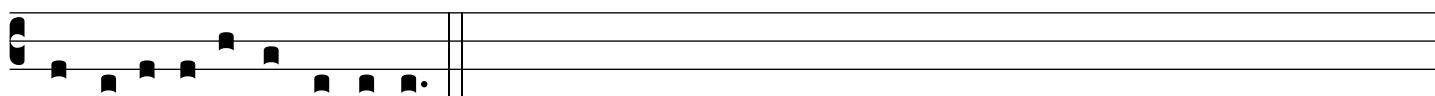
Jestliže jsem vám umyl nohy, já, váš Pán a Mistr, máte také vy jeden druhému umývat nohy. **Žl.** Slyšte to, všechny národy, * poslouchajte, všichni obyvatelé světa. **A.**

V Antiphona

Io. 13, 35; H185



I N hoc cognóscet omnes, * qui- a me- i es- tis di- scí- pu- li, si di- lecti- ó- nem



ha- bu- é- ri- tis ad ínvi- cem.

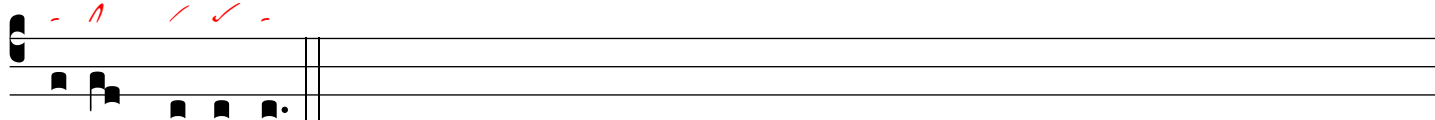
Podle toho všichni poznají, že jste moji učedníci, budete-li mít lásku k sobě navzájem. *℣*. Ježíš řekl svým učedníkům: *℟*. Podle...

VI Antiphona

Io. 13, 34; Ps. 118, 1; H185



M Andá- tum no- vum do vo- bis: * ut di- li- gá- tis ínvi- cem, sic- ut di- lé- xi vos,

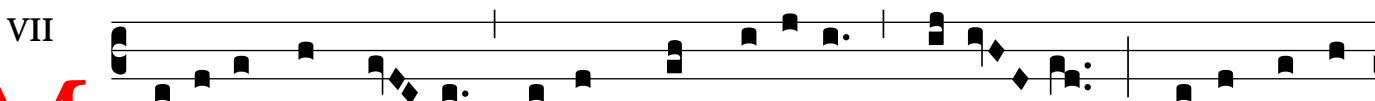


di- cit Dómi- nus.

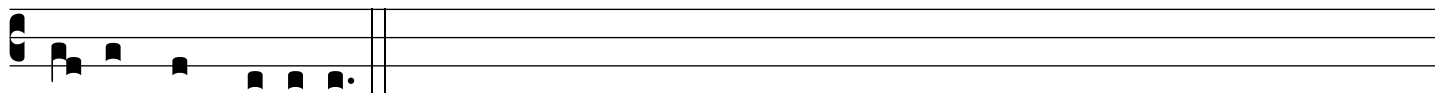
Nové přikázání vám dávám: „Milujte se navzájem, jak jsem já miloval vás,“ praví Pán. *℣*. Blaze těm, jejichž cesta je bezúhonná, * kteří kráčí v zákoně Hospodinově. *℟*.

VII Antiphona

I Cor. 13, 13



M Ane- ant in vo- bis * fi- des, spes, cá- ri- tas, tri- a hęc: ma- ior au- tem



ho- rum est cá- ri- tas.

Ať ve vás trvá víra, naděje a láska, tato trojice. Ale největší z nich je láska. *℣*. Nyní trvá víra, naděje a láska, tato trojice. * Ale největší z nich je láska. *℟*. Ať...

Non dicitur Credo.

AD LITURGIAM EUCHARISTICAM

Pro OF., Ubi caritas est vera.

Auctor ignotus in Italia (sæc. IX-X?)

VI

U

-bi cá-ri-tas est ve-ra, De-us i-bi est. *℣.* Congre-gá-vit nos in u-num

Chris-ti amor. *℣.* Exsul-té-mus, et in i-pso iu-cundémur. *℣.* Time-á-mus, et

amé-mus De-um vi-vum. *℣.* Et ex corde di-li-gá-mus nos sin-cé-ro.

℟. U-bi cá-ri-tas est ve-ra, De-us i-bi est. *℣.* Simul ergo cum in u-num

congre-gámur: *℣.* Ne nos mente di-vi-dá-mur ca-ve-á-mus. *℣.* Cessent iúrgi-a

ma-lí-gna, cessent li-tes. *℣.* Et in mé-di-o nostri sit Christus De-us.

℟. U-bi cá-ri-tas est ve-ra, De-us i-bi est. *℣.* Simul quoque cum be-á-tis

vi-de-á-mus. *℣.* Glo-ri-á-nter vul-tum tu-um, Chri-ste De-us: *℣.* Gáudi-um, quod

est imménsum, atque pro-bum. *℣.* Sá-cu-la per infi-ní-ta sæ-cu-ló-rum. A-men.

Kde je opravdová láska, tam přebývá Bůh. *℣.* Spojila nás vjedno láska Krista Pána. *℣.* Jásejme a hledejme jen v něm svou radost! *℣.* Boha živého se bojme, milujme ho! *℣.* Upřímně se navzájem vždy mějme rádi!

℟. Kde... *℣.* Tvoříme-li tedy jedno společenství, *℣.* varujme se všeho, co nás vnitřně dělí, *℣.* nechme nerozumných hádek, nechme sporů, *℣.* ať je Kristus jako Bůh náš mezi námi! *℟.* Kde... *℣.* Kéž pak jednou s blaženými patřit smíme *℣.* ve slávě na tvář tvou, Kriste, Boží Synu, *℣.* v dokonalé radosti nad pomýšlení, *℣.* bez mezí a bez konce na věčné věky. Amen.

VIII c

D



Exte- ra Dómi-ni fe-cit virtú-tem: déx-te- ra Dómi-ni ex-al-tá-vit me.

Hospodinova pravice mocně zasáhla, Hospodinova pravice mě pozvedla. *Žl.* Děkuji ti, žes mě vyslyšel * a stal se mou spásou. *A.* Kámen, který stavitelé zavrhli, * stal se kvádrem nárožním. *A.* Hospodinovým řízením se tak stalo, * je to podivuhodné v našich očích. *A.* Seřadte průvod s hojnými ratolestmi * až k rohům oltáře! *A.*

Liturgia eucharistica

Sacerdos submissa voce dicit:

Benedíctus es, Dómine, Deus unívěrsi, quia de tua largitáte accépmus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.

R. Benedíctus Deus in sǎcula.

Per huius aquæ et vini mystérium eius efficiámur divinitátis consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps.

Benedíctus es, Dómine, Deus unívěrsi, quia de tua largitáte accépmus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum, ex quo nobis fiet potus spiritalis.

R. Benedíctus Deus in sǎcula.

Postea sacerdos, profunde inclinatus, dicit secreto:

In spírítu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine; et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus. Lava me, Dómine, ab iniquitáte mea, et a peccáto meo munda me.

Sacerdos clara voce dicit:

Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

R. Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitatem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

Deinde sacerdos dicit orationem super oblata.

Concéde nobis, quæsumus, Dómine, hæc digne frequentáre mystéria, quia, quóties huius hóstiæ commemorátio celebrátur, opus nostræ redemptionis exercétur. Per Christum, Dóminum nostrum.

Požehnaný jsi, Hospodine, Bože celého světa. Z tvé štědrosti jsme přijali chléb, který ti přinášíme. Je to plod země a plod lidské práce, a stane se nám chlebem věčného života.

R. Požehnaný jsi, Bože, navěky.

Jako se tato voda spojuje s vínem, tak ať jsme spojeni s božstvím věčného Slova, spojeného s naším lidstvím.

Požehnaný jsi, Hospodine, Bože celého světa. Z tvé štědrosti jsme přijali víno, které ti přinášíme. Je to plod révy a plod lidské práce, a stane se nám nápojem duchovním.

R. Požehnaný jsi, Bože, navěky.

S duší pokornou a se srdcem zkroušeným prosíme, Bože, abys nás přijal: ať se dnes před tebou staneme obětí, která se ti zalíbí. Smyj ze mě, Bože, mou nepravost a očisť mě od hříchu.

Modlete se, bratři a sestry, aby se má i vaše oběť zalíbila Bohu, Otci všemohoucímu.

R. Ať ji přijme ke své slávě a k spáse světa.

Přijmi, Bože, tyto dary a dej nám ducha pravé zbožnosti, aby se ti naše služba zalíbila; vždyť slavíme památku oběti, kterou se stále uskutečňuje naše vykoupení. Skrze Krista, našeho Pána.

R. Amen.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

V. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R. Dignum et iustum est.

Præfatio:

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Qui, verus æternúsque Sacér-dos, formam sacrificii perénis instítuens, hósti-am tibi se primus óbtulit salutárem, et nos, in sui memóriam, præcépit offérre. Cuius carnem pro nobis immolátam dum súmimus, roborámur, et fusum pro nobis sánguinem dum potámus, ablúimur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationíbus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

R. Amen.

V. Pán s vámi.

R. I s tebou.

V. Vzhůru srdce.

R. Máme je u Pána.

V. Vzdávejme díky Bohu, našemu Otci.

R. Je to důstojné a spravedlivé.

Vpravdě je důstojné a spravedlivé, dobré a spasitelné, svatý Otče, všemohoucí, věčný Bože, abychom ti vždycky a všude vzdávali díky, skrze našeho Pána, Ježíše Krista. Neboť on je náš kněz, pravý a věčný: za naši spá-su obětoval sám sebe, jednou provždy vyko-nal obět a přikázal nám slavit její památku, aby jeho tělo bylo chlebem našeho života a kalich jeho krve byl odpuštěním našich hříchů. A proto s andělskými sbory, které stojí u tvého trůnu a ustavičně ti slouží, a se všemi nebeskými zástupy zpíváme píseň o tvé slávě a voláme:

Sanctus VIII.

(XI) XII. s.

VI

S An- ctus, * Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus De- us Sá- ba- oth. Ple- ni sunt cæ- li et ter- ra gló- ri- a tu- a. Ho- sánna in excél- sis. Be- ne- dí- ctus qui ve- nit in nómi- ne Dó- mi- ni. Ho- sán- na in ex- cé- l- sis.

Svatý, * Svatý, Svatý, Pán Bůh zástupů. Nebe i země jsou plny tvé slávy. Hosana na výsostech. Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně. Hosana na výsostech.

Te igitur, clementissime Pater, per Iesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súplices rogámus ac pétimus, uti accépta hábeas et benedícas hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclesiá tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Antístite nostro **N.** * et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.** Et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus: pro redemptione animárum suárum, pro spe salutis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo Dóminus noster Iesus Christus pro nobis est tráditus, sedet memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beáti Ioseph, eiúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectionis tuæ muniámur auxílio. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Hanc igitur oblationem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quam tibi offérimus ob diem, in qua Dóminus noster Iesus Christus trádidit discípulis suis Córporis et Sánguini sui mystéria celebránda, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Proto skrze Ježíše Krista, tvého Syna a našeho Pána, pokorně žádáme a prosíme, dobrotivý Otče: Přijmi a požehnej tyto dary, tuto oběť svatou a nekrvavou. V jednotě s tvým služebníkem, naším papežem **N.**, s naším biskupem **N.** a se všemi, kterým je svěřena pravá, obecná, apoštolská víra, obětujeme tyto dary především za tvou církev, svatou a obecnou. Po celém světě ji naplňuj pokojem, chraň, sjednocuj a veď:

Pamatuj, Bože, na své služebníky a služebnice, které ti dnes připomínáme (zvláště na **N.**). Pamatuj také na všechny kolem shromážděné; vždyť jejich víru i zbožnost znáš. Za ně ti přinášíme a oni ti přinášejí tuto oběť chvály za sebe i za všechny sobě blízké, za život v bezpečí, za vykoupení a naději ve spásu a modlí se k tobě, Bože věčný, živý a pravý.

V tomto společenství slavíme posvátný den, kdy náš Pán Ježíš Kristus byl za nás vydán; a také uctíváme slavnou Pannu Marii, Rodičku našeho Boha a Pána, Ježíše Krista, jejího snoubence svatého Josefa, tvé svaté apoštoly a mučedníky Petra a Pavla, Ondřeje, Jakuba, Jana, Tomáše, Jakuba, Filipa, Bartoloměje, Matouše, Šimona a Tadeáše, Lína, Kléta, Klementa, Sixta, Kornélia, Cypriána, Vavřince, Chryzogona, Jana a Pavla, Kosmu a Damiána a všechny tvé svaté. Pro jejich zásluhy a na jejich přimluvu ať nás vždycky a všude chrání tvá moc. Skrze našeho Pána, Ježíše Krista. Amen.

Přijmi tedy milostivě, Bože, oběť svých služebníků i celé své rodiny v den, kdy náš Pán Ježíš Kristus přikázal učedníkům slavit oběť jeho těla a krve. Dej našim dnům svůj řád a mír. Vysvobod' nás od věčné záhuby a připočti k zástupu vyvolených v Kristu, našem Pánu. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectissimi Filii tui, Domini nostri Iesu Christi.

Qui, pridie quam pro nostra omniumque salute pateretur, hoc est hodie, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et hunc præclarum cálicem in sanctas ac venerabiles manus suas, item tibi gratias agens benedixit, deditque discipulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ÆTÉRNÍ TESTAMÉNTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN MEAM COMMEMORATIÓNEM.

Učiň, Bože, ty sám, ať je tato oběť v plnosti tvého požehnání tobě zasvěcená, pravoplatná a duchovní, hodná tvého zalíbení; ať se nám stane tělem a krví tvého milovaného Syna, našeho Pána Ježíše Krista.

Neboť on právě dnes, večer předtím, než trpěl za naši spásu a za spásu celého světa, vzal do svatých a ctihodných rukou chléb pozdvihl oči k nebi, k tobě, svému Otci všemohoucímu, vzdal ti díky a požehnal, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A JEZTE Z TOHO VŠICHNI: TOTO JE MOJE TĚLO, KTERÉ SE ZA VÁS VYDÁVÁ.

Po večeri vzal do svatých a ctihodných rukou také tento slavný kalich, znovu ti vzdal díky a požehnal, dal svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A PIJTE Z NĚHO VŠICHNI: TOTO JE KALICH MÉ KRVE, KTERÁ SE PROLÉVÁ ZA VÁS A ZA VŠECHNY NA ODPUŠTĚNÍ HŘÍCHŮ. TOTO JE SMLOUVA NOVÁ A VĚČNÁ. TO KONEJTE NA MOU PAMÁTKU.

Mysté-ri- um fi-de- i: **R.** Mortem tu- am annunti- ámus, Dó-mi- ne, et tu- am

re-surrecti- ó-nem confi-témur, do-nec vé-ni- as.

Tajemství víry: **R.** Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme, Pane Ježíši Kriste.

Unde et mémoires, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiusdem Christi, Filii tui, Domini nostri, tam beatae passionis, necnon et ab inferis resurrectionis, sed et in caelos gloriosae ascensionis: offerimus præclaræ maiestati tuæ de tuis donis ac datis hostiam puram, hostiam sanctam, hostiam immaculatam, Panem sanctum vitæ æternæ et Cálicem salutis perpétuæ.

Proto na památku požehnané smrti, slavného vzkříšení a nanebevstoupení tvého Syna, našeho Pána Ježíše Krista, obětujeme, Bože, ke tvé slávě my, tvoji služebníci i tvůj svatý lid, dar z tvých darů, oběť čistou, oběť svatou, oběť neposkvrněnou: svatý chléb věčného života a kalich věčné spásy.

Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere digneris: et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui iusti Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Abrahamæ, et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: iube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ maiestatis tuæ; ut, quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui Corpus et Sanguinem sumpsérimus, omni benedictione cælesti et gratia repleamur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Meménto étiam, Dómine, famulorum famularumque tuarum **N.** et **N.**, qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecámur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, et extensis manibus prosequitur: de multitudinem miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Ioánnē, Stéphanō, Matthíā, Bárnabā, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte.

Per Christum Dominum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedícis, et præstas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

Præceptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:

Shlédni na ně s vlídnou a jasnou tváří. Přijmi je se zalíbením jako oběť svého služebníka, spravedlivého Ábela, jako oběť našeho praotce Abrahamá, jako oběť z rukou svého kněze Melchizedecha, jako oběť svatou a neposkrvněnou.

V pokoře tě prosíme, všemohoucí Bože: Přikaz svému svatému andělu, ať ji přenese na tvůj nebeský oltář, před tvář tvé božské velebnosti. A nás všechny, kdo máme účast na tomto oltáři a přijmeme toto svaté tělo a krev tvého Syna, naplň veškerým nebeským požehnáním a milostí skrze Krista, našeho Pána. Amen.

Pamatuj také, Bože, na své služebníky a služebnice, kteří nás předešli se znamením víry a spí spánkem pokoje (zvláště na **N.**).

Do místa občerstvení, světla a míru uveď všechny, kdo odpočinuli v Kristu našem Pánu. Amen.

I nám, hříšníkům, kteří ti sloužíme s důvěrou ve tvé velké slitování, dej podíl a společenství se svými svatými apoštoly a mučedníky: Janem, Štěpánem, Matějem, Barnabášem, Ignácem, Alexandrem, Marcellinem, Petrem, Felicitou, Perpetuou, Agátou, Lucií, Anežkou, Cecílií, Anastázií a se všemi svými svatými. Neposuzuj nás podle skutků, ale přijmi nás do jejich společnosti jako štědrý dárcé milosti.

Skrze našeho Pána, Ježíše Krista.

Neboť skrze něho toto všechno stále tvoříš a je to dobré, všechno posvěcuješ, životem naplňuješ, žehnáš a nám rozděluješ.

Skrze něho a s ním a v něm je tvoje všechna čest a sláva, Bože Otče všemohoucí, v jednotě Ducha svatého po všechny věky věků.

R. Amen.

Podle Spasitelova příkazu a podle jeho božského učení odvažujeme se modlit:

Oratio Dominica

P

A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni- at

régnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu- a, sic-ut in cæ-lo et in terra. Pa-nem nostrum co-

ti-di- á-num da no-bis hó-di- e; et dimit-te no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus

de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Otče náš, jenž jsi na nebesích, posvět se jméno tvé. Přijď království tvé. Buď vůle tvá jako v nebi, tak i na zemi. Chléb náš vezdejší dej nám dnes. A odpusť nám naše viny, jako i my odpouštíme našim viníkům. A neuveď nás v pokušení, ale zbav nás od zlého.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope mis-ericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: expectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

Populus orationem concludit, acclamans:

Qui- a tu-um est regnum et po-tés-tas et gló-ri- a in sæ-cu-la.

Neboť tvé je království, i moc i sláva na věky.

Dómine Iesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

R. Amen.

V. Pax Dómini sit semper vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

V. Offérte vobis pacem.

Vysvobod' nás ode všeho zlého, Bože, a dej našim dnům svůj mír. Smiluj se nad námi a pomoz nám: Ať se nikdy nedostaneme do područí hříchu, ať žijeme v bezpečí před každým zmatkem a s nadějí očekáváme požehnaný příchod našeho Spasitele Ježíše Krista.

Pane Ježíši Kriste, tys řekl svým apoštolům: Odkazuji vám pokoj, svůj pokoj vám dávám. Nehleď tedy na naše hříchy, ale na víru své církve, a podle své vůle ji naplňuj pokojem a veď k jednotě. Sepne ruce. Neboť ty žiješ a kraluješ na věky věků.

R. Amen.

V. Pokoj Páně ať zůstává vždycky s vámi.

R. I s tebou.

V. Pozdravte se navzájem pozdravením pokoje.

VIII

P AX in cæ-lo, * pax in terra, pax in omni pó- pu-lo, pax

sa-cerdó-ti-bus Eccle-si- á-rum De- i.

Pokoj na nebi, * pokoj na zemi, pokoj všemu lidu, pokoj kněžím Boží církve. **Žl.** Vyprošujte Jeruzalému pokoj: * ať jsou v bezpečí, kdo tě milují, **A.** ať vládne mír v tvých hradbách, * bezpečnost v tvých palácích! **A.**

Agnus VIII.

XV. s.

VI

A - gnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mun-di: mi-se-ré-re no- bis.

Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta mun-di: mi-se-ré-re no- bis.

A- gnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mun-di: do-na no-bis pa- cem.

Beránku Boží, * který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi. Beránku Boží, * který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi. Beránku Boží, * který snímáš hříchy světa, daruj nám pokoj.

I Antiphona ad Communionem

I Cor. 11, 24.25; E167

„Toto je moje tělo, které se za vás vydává“; „tento kalich je nová smlouva, potvrzená mou krví“, praví Pán, „kdykoli z něho budete pít, číňte to na mou památku“.

II Antiphona ad Communionem

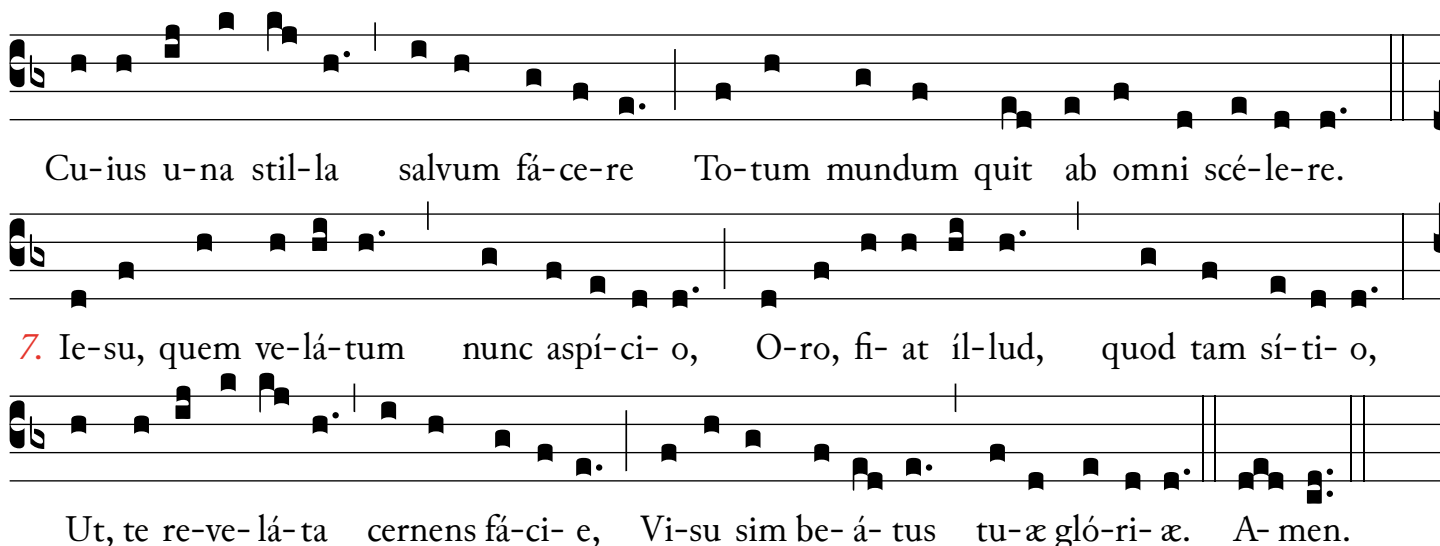
Ps. 115, 4; Ps. 115, 1.3.5-10; H182

II D

C A- li-cem * sa-lu-tá-ris accí-pi- am, et nomen Dó-mi-ni invo-cá-bo.

Vezmu kalich spásy a budu vzývat jméno Hospodinovo. **Žl.** Měl jsem důvěru, i když jsem si řekl: „Jsem tak sklíčen!“ Čím se odplatím Hospodinu za všechno, co mi prokázal? Splním své sliby Hospodinu před veškerým jeho lidem. Drahocenná je v Hospodinových očích smrt jeho zbožných. Ach, Hospodine, jsem tvůj služebník, jsem tvůj služebník, syn tvé služebnice, rozvázal jsi moje pouta. Přinesu ti oběť díků, Hospodine, a budu vzývat tvé jméno. Splním své sliby Hospodinu před veškerým jeho lidem v nádvořích domu Hospodinova, uprostřed tebe, Jeruzaléme!

V
A D-ó-ro te de-vó-te, la-tens Dé-i-tas, Quæ sub his fi-gú-ris ve-re lá-ti-tas:
 Ti-bi se cor me-um to-tum súbii-cit, Qui-a te contémplans, to-tum dé-fi-cit.
 2. Vi-sus, tactus, gustus in te fál-li-tur, Sed audí-tu so-lo tu-to cré-di-tur:
 Cre-do quidquid di-xit De-i Fí-li-us: Nil hoc verbo ve-ri-tá-tis vé-ri-us.
 3. In Cru-ce la-té-bat so-la Dé-i-tas. At hic la-tet simul et humá-ni-tas:
 Ambo tamen cre-dens, atque cónfi-tens, Pe-to quod pe-tí-vit latro pæ-ni-tens.
 4. Pla-gas, si-cut Thomas, non intú-e-or, De-um tamen me-um te confí-te-or:
 Fac me ti-bi semper ma-gis cré-de-re, In te spem ha-bé-re, te di-lí-ge-re.
 5. O memo-ri-á-le mórtis Dómi-ni, Pa-nis vi-vus vi-tam præstans hómi-ni:
 Præsta me-æ men-ti de te ví-ve-re, Et te il-li semper dulce sá-pe-re.
 6. Pi-e pel-li-cá-ne Ie-su Dómi-ne, Me immúndum munda tu-o Sángui-ne:



Cu-ius u-na stil-la sal-uum fá-ce-re To-tum mundum quit ab omni scé-le-re.

7. Ie-su, quem ve-lá-tum nunc aspí-ci-o, O-ro, fi-at íl-lud, quod tam sí-ti-o,

Ut, te re-ve-lá-ta cernens fá-ci-e, Vi-su sim be-á-tus tu-æ gló-ri-æ. A-men.

Klaním se ti vroucně, skrytý Bože náš, jenž tu ve svátosti sebe ukrýváš. Tobě srdcem svým se zcela poddávám, před Tebou svou slabost, Bože, vyznávám. 2. Zrakem, hmatem, chutí tebe nevnímám, a jen sluchem svým Tě jistě poznávám. Věřím vše, co hlásal světu Kristus Pán, v něm je základ pravdy lidstvu všemu dán. Na kříži jsi tajil jenom božství své. 3. Zde je také skryto člověčenství tvé. Obojí však věřím celým srdcem svým, o milost Tě prosím s lotrem kajícím. 4. Rány tvé jak Tomáš vidět nežádám; že jsi Pán a Bůh můj vroucně vyznávám. Rač mé chabé víře větší sílu dát, více v Tebe doufat, víc tě milovat. 5. Plode smrti Páně, Chlebe života, v němž se lidem dává Boží dobrota, dej mé duši stále jenom z tebe žít, v tobě Boží lásku rozjímat a ctít. 6. Dobrý Pelikáne, Jezu, Pane můj, krví svou nás hříšné z hříchů očišťuj, vždyť jediná krůpěj její stačila, aby všeho světa viny obmyla. 7. Rač, ó Jezu Kriste, jenž jsi nám zde skryt, srdci toužícímu touhu vyplnit, abych, jak zde hledím s vírou na oltář, v nebesích Tě jednou spatřil tváří v tvář. Amen.

Oratio post communionem

Orémus.

Concéde nobis, omnipotens Deus, ut, sicut Cena Fílii tui reficimur temporáli, ita satiári mereámur ætérna. Per Christum, Dóminum nostrum.

R. Amen.

Modleme se.

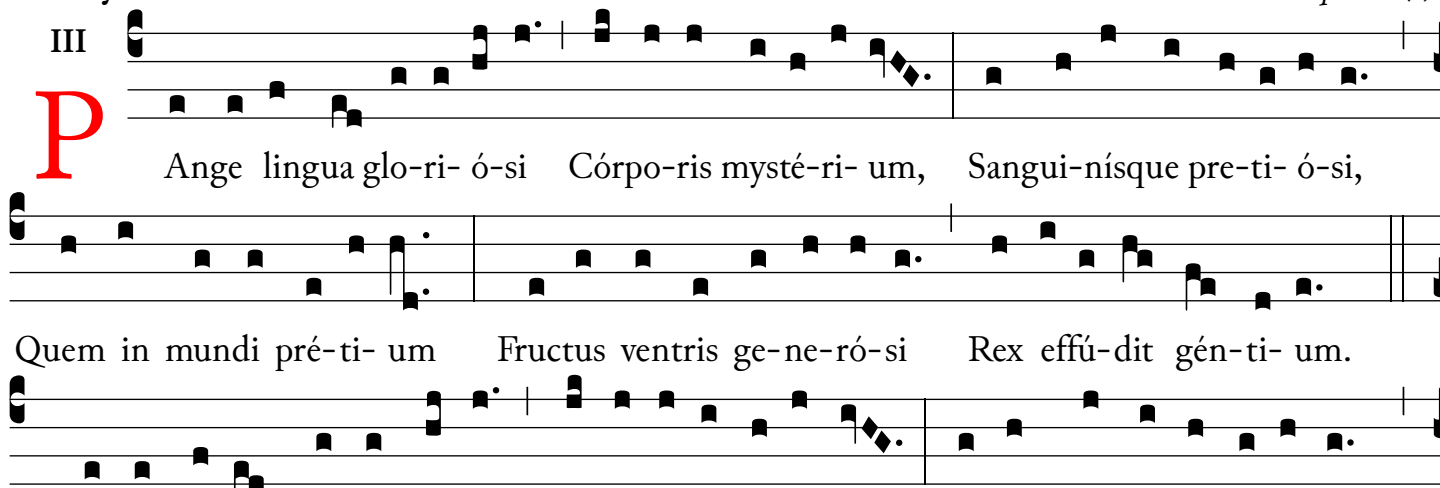
Děkujeme ti, Bože, že jsme směli mít účast na hostině tvého Syna; dej, ať s ním jednou také zasedneme za stůl v tvém věčném království. Neboť on s tebou žije a kraluje na věky věků.

R. Amen.

AD TRANSLATIONEM SS.MI SACRAMENTI

Hymnus

Thomas de Aquino (?)



III **P** Ange lingua glo-ri-ó-si Córpo-ris mysté-ri-um, Sangui-nisque pre-ti-ó-si,

Quem in mundi pré-ti-um Fructus ventris ge-ne-ró-si Rex effú-dit gén-ti-um.

2. No-bis da-tus, no-bis na-tus Ex intácta Vírgi-ne, Et in mundo conversá-tus,

Sparso verbi sémi-ne, Su-i mo-ras inco-lá-tus Mi-ro clau-sit ór-di-ne.

3. In supréma nocte coenæ Re-cúmbens cum frá-tri-bus, Observá-ta le-ge ple-ne
Ci-bis in le-gá-li-bus, Ci-bum turbæ du-o-dé-næ Se-dat su-is má-ni-bus.

4. Verbum ca-ro, pa-nem ve-rum Verbo carnem éf-fi-cit: Fitque sanguis Chri-sti me-rum,
Et si sensus dé-fi-cit, Ad firmándum cor sincé-rum So-la fi-des súf-fi-cit.

5. TANTUM ERGO SACRAMÉNTUM Ve-ne-rémur cérnui: Et antíquum do-cuméntum
No-vo ce-dat rí-tui: Præstet fi-des suppléméntum Sénsu-um de-fé-ctu-i.

6. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et iu-bi-lá-ti-o, Sa-lus, ho-nor, virtus quoque
Sit et be-ne-dí-cti-o: Pro-ce-dénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

Chvalte, ústa, vznešeného těla Páně tajemství, chvalte předrahou krev jeho, kterou z milosrdenství, zrozen z lůna panenského, prolil Král všech království. 2. Nám byl dán a nám se zrodil z Panny neporušené, jako poutník světem chodil, sil zde zrno pravdy své, skvělým řádem vyvrcholil svoje žití pozemské. 3. Na poslední večer k stolu s bratřími když zasedal, beránka by s nimi spolu podle zvyku pojídal, dvanáctero apoštolů za pokrm sám sebe dal. 4. Slovo v těle slovu dává moc chléb v tělo proměnit, z vína Boží krev se stává. I když Pán je smyslům skryt, stačí sama víra pravá srdce čisté přesvědčit. 5. Před svátostí touto slavnou v úctě skloňme kolena, bohoslužbu starodávnou nahraď nová, vznešená, doplň smysly, které slábnou, víra s láskou spojená. 6. Otci, Synu bez ustání chvála nadšená ať zní, sláva, pocta, díkůvzdání naše chvály provází. Duchu těž ať vše se klaní, který z obou vychází. Amen.